



# Rapport d'activité

(Rédigé par Marcelo TANO, président de l'association)

**Exercice 2016-2017**



## 1. RAPPEL DES VALEURS DE L'ASSOCIATION

Après 11 ans de fonctionnement en tant qu'organisation formelle régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901, le GERES continue à réaliser avec détermination les activités qui lui permettent d'atteindre pleinement les objectifs pour lesquels le groupe a été créé.

Même si des progrès restent à réaliser dans tous les domaines de nos compétences, il est utile de rappeler que, malgré le peu de moyens humains (seulement 5 postes statutaires au sein du comité des administrateurs) et financiers (seulement 72 adhérents à jours de cotisation) dont dispose pour l'instant notre association, les missions propres du GERES (art. 2 des Statuts) ont été effectuées tout au long de l'exercice. En effet, nous contribuons au développement de l'enseignement et de la recherche de l'espagnol notamment dans le domaine Langues pour Spécialistes d'Autres Disciplines (LANSAD), en particulier en favorisant les échanges entre enseignants et/ou chercheurs, ainsi que la diffusion des travaux et des informations très diverses touchant à notre discipline. Nous pensons que la défense de celle-ci passe par des actions fédérées représentatives des collègues qui interviennent dans le vaste domaine de l'Espagnol de Spécialité (ESP).

Nous travaillons donc sans relâche pour dépasser les clivages qui tiraillent actuellement les enseignants et les chercheurs en espagnol intervenant dans l'enseignement supérieur français. Nous y avons repéré des problèmes partagés entre toutes ses composantes (filières universitaires LANSAD, LEA, LLCE, écoles d'ingénieurs, écoles de commerce, autres écoles supérieures spécialisées, formations supérieures proposées en lycée, etc.), ce qui nous amène à croire que les divisions observées sont dues à des pratiques qui doivent être revues car elles répondent à un fonctionnement aveuglement dépassé. Nous mettons toute notre énergie pour faire émerger un espace d'expression en ESP, nouveau, qui réponde aux impératifs actuels de notre communauté étudiante et enseignante.

## 2. LES RAPPORTS AVEC L'ENVIRONNEMENT EXTERNE

### 2.1. Le lancement d'une première enquête d'envergure nationale

À partir de juillet 2016, le GERES a mis en ligne un sondage (<https://www.geres-sup.com/le-mot-du-président/grande-enquête-nationale/>) adressé uniquement aux enseignants et/ou chercheurs en exercice en France qui estiment que leurs activités et leurs travaux portent, pour tout ou partie, sur le champ de l'ESP.

Le titre de cette grande enquête nationale, « Les forces d'enseignement et de recherche impliquées dans le champ de l'Espagnol de Spécialité en France », suggère que notre communauté peut être une force de propositions dans un contexte universitaire français frappé par toutes sortes de mutations. Mais, encore faut-il que notre public soit identifié, ce qui est loin d'être le cas aujourd'hui. Cette enquête sert donc principalement cette cause. L'objectif est de mieux connaître les acteurs qui travaillent dans le vaste domaine de l'ESP en France dans le cadre des formations supérieures. Il s'agit d'un questionnaire nominatif mais confidentiel comportant une cinquantaine de questions et prévu pour être fait dans une quinzaine de minutes. Il sera disponible sans limitation de temps, c'est-à-dire qu'à tout moment les intéressés pourront y répondre et modifier éventuellement leurs réponses.

Le sondage se compose de 55 questions présentées dans 5 grandes parties : i) coordonnées professionnelles des participants ; ii) profil enseignant des participants ; iii) profil chercheur des participants ; iv) profil d'adhérent au GERES et ; v) une partie « divers ». Des analyses ponctuelles des données seront faites en temps voulu. Nous demandons à tous nos adhérents et collaborateurs de faire la plus ample diffusion de cette enquête qui a d'ores et déjà été soutenue par des associations amies (ACEDLE, AFDE, ANLEA, APLIUT, APLV, OEP, SHF, SLNL et UPLEGESS).

### 2.2. Des contacts associatifs divers

En application de l'art. 6 des Statuts, nous continuons à entretenir des relations régulières avec des associations partageant les mêmes objectifs que les nôtres (ou proches des nôtres). Ainsi, de nombreux échanges par courriel, des contacts personnels soldés par des réunions ont été effectués avec les représentants de certaines associations françaises qui acceptent de partager avec nous leurs informations. En ce sens, nous tenons à remercier les associations amies, en France et ailleurs dans le monde, qui relayent nos informations et soutiennent nos activités. Ainsi, des actions de valorisation du GERES ont été menées pendant l'exercice écoulé grâce à un bon rapport avec notre environnement. Nous constatons avec satisfaction que le GERES gagne en reconnaissance au niveau national, qu'il est identifié au niveau international et qu'il est vu comme étant un groupe actif, dynamique et engagé.

Pendant l'année écoulée, nous avons notamment entretenu des relations avec le Réseau des Langues Ibériques et Ibéroaméricaines (RELIAM), un forum qui regroupe des associations françaises d'enseignants et enseignants-chercheurs des différentes langues de la péninsule ibérique et dont le GERES fait partie des membres fondateurs. Au nom du RELIAM, le GERES a adressé une lettre à la Direction de Sciences Po pour exprimer les inquiétudes de notre communauté concernant leur réforme en cours. Cette réforme, qui n'est autre chose que l'application de la politique du "tout anglais" que, pour des raisons financières (mais pas seulement), des esprits étriqués cherchent à imposer dans l'enseignement supérieur français, prévoit la concentration des moyens dans l'obtention du niveau C1 en LV1 (l'anglais) au détriment des autres langues. La possibilité pour les étudiants d'apprendre et/ou perfectionner une LV2 (majoritairement l'espagnol) serait donc fortement compromise. Les président(e)s des associations du RELIAM<sup>1</sup>, composé des sociétés savantes toutes représentatives des enseignants, chercheurs et enseignants-chercheurs, ont fait connaître aux autorités de Sciences Po leur grande préoccupation face au récent projet de réforme qui prévoit, à compter de la rentrée 2017, une diminution du nombre d'heures hebdomadaires d'enseignement des langues étrangères. Nos collègues de Sciences Po nous avaient informé que la possibilité pour les étudiants d'apprendre et/ou perfectionner une LV2 et une LV3 serait donc fortement compromise tant qu'ils n'auraient pas acquis les niveaux nécessaires en langue anglaise. La

---

<sup>1</sup> Éric BEAUMATIN (Association Française de Linguistique Ibéro-Romane), Érich FISBACH (Société des Hispanistes Français de l'Enseignement Supérieur), Catherine HEYMANN (Société des Langues Néo-Latines), Christian LAGARDE (Association Française des Catalanistes) et Marcelo TANO (Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité).

politique du « tout anglais » refoulera ainsi les désirs des étudiants de s'attacher à une autre langue que l'anglais tant qu'ils n'auraient pas atteint le haut niveau exigé en LV1. Nous avons rappelé que si tous les campus de Sciences Po sont désignés comme étant « européens », le respect et la promotion de la diversité linguistique doivent être la norme dans un établissement public de haute formation comme c'est le cas pour cette honorable institution. Par ailleurs, l'investissement institutionnel pour faciliter l'acquisition d'un autre instrument linguistique différent de l'anglais (en ce qui nous concerne les langues romanes de grande pénétration internationale) est un atout indéniable en tant qu'élément différenciateur pour l'employabilité des futurs cadres que nous formons. Les présidents signataires, conscients que la diversité linguistique fait la force et l'attractivité des institutions bien classées, ont exprimé leur désaccord vis-à-vis de ce projet largement préjudiciable au maintien d'une diversification culturelle hautement proclamée officiellement. Ce projet, comme tant d'autres, porte atteinte à une offre de formation ouverte, conforme aux principes d'universalité prodigués par la France dans son rayonnement culturel international. Nous ne voyons pas comment promouvoir légitimement la francophonie de par le monde si l'on ne s'attache pas, en contrepartie, à manifester concrètement son intérêt pour les langues et cultures des partenaires. Nous ne voyons pas non plus comment espérer ouvrir notre pays aux échanges si les hauts fonctionnaires et cadres chargés de l'administrer ne sont pas formés aux langues des interlocuteurs étrangers qui, loin de là, ne sont pas tous anglophones. Nous avons manifesté notre espoir de croire que ce prestigieux centre de formation des élites, fort de ces valeurs, saura les traduire par les mesures qui s'imposent pour protéger les spécificités linguistiques de chaque campus de Sciences Po.

Grégory MIRAS, le nouveau président de l'Association Française de Linguistique Appliquée (AFLA) nous a contacté pour nous manifester son intérêt de continuer nos relations. L'AFLA a besoin d'être redynamisée et lui avons manifesté tout notre soutien, notamment en ce qui concerne la promotion de cette association sur le site du GERES ainsi que la transmission des informations de veille. Monsieur MIRAS s'est montré sensible à notre politique de diffusion scientifique en espagnol et en français visant à donner à ces deux langues le rôle qui leur revient pour la dissémination des recherches dans une communauté scientifique élargie.

Nous avons aussi maintenu des contacts avec l'Union des Professeurs de Langues des Grandes Écoles. Les liens du GERES avec l'UPLEGESS se tissent de façon très constructive car un certain nombre d'enseignants d'espagnol qui en font partie (travaillant principalement dans des écoles d'ingénieurs et des écoles de commerce) s'intéressent aussi aux activités proposées par notre groupe. Un accord de réciprocité a été conclu pour que nos logos respectifs figurent aussi de façon permanente dans les deux sites web associatifs.

Des échanges de bonnes pratiques en matière de veille informationnelle ont été maintenus avec l'Association des Professeurs de Langues des Instituts Universitaires de Technologie (APLIUT), le Rassemblement National des Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur (RANACLES), l'Association des Professeurs de Langues Vivantes (APLV) ainsi que l'Observatoire Européen du Plurilinguisme (EOP).

Les objectifs ainsi que les actions de notre association ont été présentés lors d'une visioconférence qui a eue lieu lundi 15 mai 2017. À cette occasion, le vice-président du GERES a eu l'occasion d'aborder ces questions lors d'un cours de formation en ligne sur l'EOS organisé par l'UDIMA (Universidad a Distancia de Madrid) et l'Instituto Cervantes (Espagne).

## 3. LE DÉROULEMENT DES ACTIVITÉS INTERNES

### 3.1. La gestion du site associatif

La gestion du site internet de l'association (<http://www.geres-sup.com/>) continue à être l'une des activités phares de cette année et celle, de loin, qui nous prend le plus de temps et qui exige un déploiement d'énergie considérable. JIMDO, notre société d'hébergement, continue à donner satisfaction, notamment en raison du coût peu élevé de l'abonnement annuel, la conception pratique et rapide des pages web, le design réussi, sérieux et professionnel, la possibilité d'intégration d'images et vidéos, la mise à disposition des outils pour la gestion quotidienne et pour le référencement, la connexion aux réseaux sociaux. Il est toutefois à déplorer que cette société ait abandonné la gestion intégrée de la *newsletter*, ce qui nous a obligé à souscrire un abonnement chez SENINBLUE, une autre plateforme pour gérer des campagnes d'emails transactionnels.

La structure initiale de notre site web a été conservée et enrichie dans un souci de transparence et d'efficacité pour l'accès aux informations. Ce site institutionnel dont la création, la direction éditoriale et l'administration ont été assurées par Marcelo TANO, continue à nous donner une visibilité que nous n'avions pas auparavant. Les membres bénévoles de l'Équipe Web se sont impliqués dans un travail en réseau portant sur les conseils techniques, la veille informationnelle, les traductions de certains documents, la correction des pages ainsi que des contributions diverses relatives à la tenue du site. Nous tenons à remercier les collègues qui ont contribué à faire évoluer nos pages web pendant toute cette année : Araceli ALONSO CAMPO, Elena BERNAL OCHOA, José María CUENCA MONTESINO, María LOMENA GALEANO, Christian PUREN et Didier RAULT. Nous remercions aussi tous les enseignants qui, sans faire partie de cette équipe, ont collaboré soit pour nous signaler des coquilles sur le site, soit pour le promouvoir et même pour collaborer avec désintéressement dans la traduction de certains passages.

Nombreuses sont les personnes qui connaissent maintenant notre groupe grâce à un travail méticuleux opéré sur la toile. Après cinq ans d'existence et selon les statistiques générées automatiquement, les tendances sont assez révélatrices de l'intérêt que notre association suscite parmi les enseignants d'espagnol du supérieur (d'ici ou d'ailleurs). Voici quelques détails concernant le comportement des visiteurs :

Visiteurs du site		
Période	N° total de visiteurs	N° de pages visitées
<b>Juin 2016 à Mai 2017</b>	<b>10 391</b>	<b>25 822</b>
Rappel Juin 2015 à Mai 2016	10 964	28 569
Rappel Juin 2014 à Mai 2015	13 493	40 219
Rappel Juin 2013 à Mai 2014	13 833	43 643
Rappel Juin 2012 à Mai 2013	10 287	32 510
Rappel Juin 2011 à Mai 2012	8 447	29 269

N° de visiteurs par mois (de juin 2016 à mai 2017) :											
Juin-16	Juil-16	Août-16	Sept.-16	Oct.-16	Nov.-16	Déc.-16	Jan.-17	Fév.-17	Mars-17	Avril-17	Mai-17
<b>1288</b>	490	340	584	1147	831	699	1151	878	733	865	<b>1389</b>

N° de visiteurs selon les thèmes les plus consultés (de juin 2016 à mai 2017) :	
Thème de la visite par ordre d'importance :	N° de visiteurs
Rencontres internationales	1333
Présentation	1129
Cahiers	560
Grande enquête nationale	479
Veille info	199
Adhésion	166

Presque 10 400 visiteurs ont consulté notre site pendant l'exercice écoulé, avec des pics de visites assez importants entre avril-mai-juin de chaque année, période qui coïncide avec le grand rendez-vous de notre association : l'approche de notre colloque annuel en juin. Même si les chiffres ont diminué par rapport à ceux de l'année précédente, on remarquera encore l'intérêt des internautes pour les deux actions les plus significatives du groupe : les rencontres internationales et notre publication en ligne, *Les Cahiers du GERES* (ISSN 2105 : 1046). Cette année, la page d'accueil du site a attiré aussi un grand intérêt puisque ce thème apparaît en deuxième position parmi les thèmes les plus consultés. Cela laisse imaginer que d'autres internautes ne connaissant pas encore notre association ont voulu la découvrir. Rappelons aussi que notre Grande Enquête Nationale (qui reste

toujours ouverte sur le site) a attiré un grand nombre de curieux même si, pour l'instant, ils ne sont qu'une petite cinquantaine à avoir effectivement accepté d'y répondre. La consultation des pages concernant la veille informationnelle reste stable et nous avons l'impression que, dorénavant, elles sont consultées par les collègues qui connaissant déjà la coloration que nous donnons à ces informations relatives aux congrès nationaux et internationaux. Quant à la page du formulaire d'adhésion au groupe, nous remarquons qu'un certain nombre d'internautes s'y sont intéressés mais que, finalement, il n'y a que la moitié qui ont effectivement passé à l'acte d'inscription avec paiement de la cotisation annuelle.

Le site du GERES reste la vitrine de nos activités. C'est grâce à cette présence sur le web que nous existons réellement aux yeux de tous ceux qui, pour plusieurs raisons, ne peuvent pas assister à nos rencontres. Comme tous les ans, ce site est appelé à évoluer pour faire face à l'expansion de notre groupe.

### 3.2. La gestion de la liste de diffusion

La gestion des listes de diffusion est payante ; nous avons souscrit l'offre initiale « micro » chez SENDINBLUE qui, pour l'instant, couvre nos besoins car elle propose un quota d'envoi de 40 000 emails par mois.

Après deux ans d'utilisation, nous sommes plutôt satisfaits de ce logiciel. La gestion est devenue plus longue car elle doit être faite sur une autre plateforme différente de celle de notre site (JIMDO). Mais nous avons gagné en efficacité car SENDINBLUE est un outil puissant qui permet de créer des *newsletters* plus élaborées. Concrètement, nous paramétrons toutes les facettes de notre activité communicative selon les fonctions suivantes :

- Création de nos campagnes (aspects graphiques, choix des destinataires, programmation de l'envoi).
- Segmentation de notre base de données (import de fichiers, listes dynamiques, création de formulaires).
- Suivi et analyse des résultats (statistiques en temps réel, export des données, liste des ouvreurs, cliqueurs, désinscrits ou blacklistés<sup>2</sup>).

Toutes ces fonctions nous permettront d'identifier et de mieux comprendre le comportement de nos abonnés qui, à l'heure de ce bilan annuel, atteignent déjà le nombre de 6 713 parmi lesquels 29 % d'entre eux sont indiqués comme étant blacklistés, ce qui nous fait un total de 4788 abonnés actifs. Bien entendu, cette liste est en constante évolution car de nouveaux abonnés y apparaissent toutes les semaines et d'autres se désinscrivent. Une analyse pluriannuelle de la situation permet de vérifier que le nombre d'abonnés à notre liste de diffusion ne cesse d'augmenter. Voici la répartition pour les six dernières années :

N° d'abonnés actifs à liste de diffusion du GERES						
Juin 2011 <sup>3</sup>	Juin 2012	Juin 2013	Juin 2014	Juin 2015 <sup>4</sup>	Juin 2016	Juin 2017
0	1 500	2 300	2 600	3 157	4 147	<b>4788</b>

Nous avons donc atteint 4 788 abonnés cette année, soit 641 de plus que l'année dernière. Cela prouve, sans conteste, que l'ESP suscite un réel intérêt parmi les enseignants et les chercheurs.

CAMPAGNES E-MAILS	Juin 2016 Mai 2017	Rappel Juin 2015-Mai 2016
<b>Total envois</b> (nombre de campagnes envoyées)	68	50
<b>Total destinataires</b> (nombre de contacts à qui la campagne a été envoyée)	331 538	190 521
<b>Taux d'ouverture</b> (pourcentage de destinataires ayant ouvert une campagne)	21 %	24 %
<b>Taux de désinscription</b> (pourcentage de contacts qui se sont désinscrits)	0,15 %	0,23 %

Nous avons été un peu plus actifs que l'année précédente par rapport au nombre des campagnes envoyées. Mais là où nous avons été meilleurs c'est au niveau du nombre des destinataires touchés : 141 017 de plus que dans l'exercice précédent. On remarquera notamment que les collègues sont très peu nombreux à se désinscrire

<sup>2</sup> Un contact blacklisté est un contact qui est automatiquement exclu de nos listes d'envois car son compte mail n'existe plus, ou il s'est désinscrit de notre *newsletter* ou il l'a signalée comme un SPAM.

<sup>3</sup> Date de création de la première liste sur la plateforme JIMDO.

<sup>4</sup> Date de création de la deuxième liste sur la plateforme SENDINBLUE.



(encore moins cette année que l'année dernière) et que plus d'un cinquième du total des abonnés lisent nos messages. Les gestionnaires de l'entreprise SENDINBLUE ont qualifié notre taux d'ouverture d'« excellent » étant donné la quantité de destinataire touchés par nos messages. Au-delà des qualificatifs, ce qu'il faut retenir c'est que notre réseau prend forme et nous nous rendons utiles à notre communauté car les inscrits à notre *newsletter* (email à saisir dans case « liste de diffusion » sur notre site) peuvent bénéficier de ce genre de mise en contact pour envoyer les informations les plus diverses concernant des manifestations scientifiques, des postes d'enseignants, des enquêtes, des parutions de revues, des renseignements particuliers, etc.

### **3.3. La gestion des comptes du groupe GERES sur les réseaux sociaux**

Le GERES consolide sa présence sur les réseaux sociaux malgré le frein sur l'activité pendant l'année en cours en raison des obligations professionnelles du gestionnaire des réseaux. En effet, le groupe de discussion GERES sur le réseau social professionnel *LinkedIn*, créé il y a 4 ans, (<https://www.linkedin.com/groups/5084153>) compte actuellement 194 membres. Pour rappel, le groupe comptait 142 personnes en 2014, 156 personnes en 2015 et 168 personnes en 2016. Les activités du groupe sont suivies essentiellement par des enseignants et chercheurs en ELE (Espagnol Langue Étrangère) et/ou EOS (Espagnol sur Objectifs Spécifiques). Le groupe GERES sur *LinkedIn* a un niveau de pénétration internationale très intéressant pour l'association puisqu'il est suivi sur 27 pays. Ce groupe fait montre du même constat que les années précédentes, à savoir, la présence internationale du groupe contraste avec le nombre réduit de collègues Français qui nous suivent.

Quant à la *fanpage* sur le réseau social *Facebook* (<https://www.facebook.com/GERES-France-439868372778795/>), créée il y a 4 ans, il faut souligner la même tendance que les années précédentes, c'est-à-dire, un meilleur suivi. En effet, nous avons actuellement 276 suiveurs (ou *followers*) contre 187 personnes en 2014, 212 personnes en 2015 et 269 personnes en 2016. La *fanpage* a aussi un niveau de pénétration internationale intéressant puisqu'elle est suivie par 276 personnes de 29 pays différents, et elle met en évidence également que la présence internationale du groupe contraste avec le nombre réduit de collègues Français inscrits. *Facebook* reste toutefois un moyen de communication rapide, généraliste (grand public) et moins ciblé que le réseau social *LinkedIn* puisque les membres du réseau social professionnel *LinkedIn* est intégré par des professionnels intéressés par les actions de notre association.

Nous constatons, une année de plus, que la présence de notre groupe sur les réseaux informels élargis et transnationaux prouve que les thématiques que nous abordons intéressent un nombre croissant d'enseignants et de chercheurs d'espagnol dans le monde, raison qui prouve que nos préoccupations françaises concernant l'Espagnol de Spécialité (ESP) ne sont pas une exclusivité hexagonale.

### **3.4. La publication des Cahiers du GERES n° 8**

Avec un peu de retard, la parution des Cahiers du GERES n° 8 / ISSN : 2105-1046 a vu le jour. Ce qui semblait inatteignable au départ devient progressivement une réalité. Notre revue en ligne, dans laquelle nous publions les actes des rencontres annuelles et itinérantes de notre association, a bien pris son envol. Forte de ses neuf ans d'expérience en qualité de revue bilingue « français/espagnol » comptant à ce jour 8 numéros (et déjà 62 articles !), elle a su faire preuve de régularité, d'adaptabilité et de progressivité, rappelant à la communauté des enseignants et des chercheurs que l'espagnol est aussi une langue de communication scientifique.

Il faut dire que le pari était audacieux, car les entraves à la parution d'une telle revue ont été multiples. Nous avons su faire face à des contraintes rédactionnelles mais, surtout, techniques et relationnelles pour aboutir à un résultat certes perfectible mais qui annonce déjà la teneur de ce que nous pouvons et savons faire en Espagnol de Spécialité (ESP) en France. Une telle entreprise n'est réalisable que parce que nous avons la conviction de travailler pour l'obtention d'un bien commun et pour la création des conditions qui facilitent l'accès et la transmission d'informations en lien avec l'ESP. Il est opportun de rappeler que tous les acteurs qui ont rendu possible ce numéro sont des bénévoles qui croient en ce projet.

Nous souhaitons partager avec les membres de notre groupe, ainsi qu'avec les nombreux collègues et partenaires qui s'intéressent à nos activités, ma fierté d'avoir œuvré, sans compter les heures, pour faire émerger cet espace d'expression en ESP, nécessaire dans un domaine aussi porteur que celui des Langues de Spécialité (LSP).

Au nom du GERES, nous exprimons ici toute notre reconnaissance aux auteurs des articles, sans qui cette livraison n'aurait jamais vu le jour car leur confiance prouve le bienfondé de notre démarche et nous encourage à continuer cet effort de partage en libre accès :

- José Luis GARCÍA DELGADO. El español, lengua internacional: buenas credenciales, agenda exigente
- Manuel MARTÍ SÁNCHEZ. ¿Cómo promover el uso y la reflexión en el discurso de los negocios?
- Mercè PUJOL BERCHÉ. Una competencia clave del profesor de español en contextos profesionales: la organización de situaciones de aprendizaje
- Noemí RÁMILA. Las características socio profesionales y culturales como elemento de la identidad profesional del docente ELE en Francia
- Marie-Carmen TRUJILLO. Former des enseignants d'espagnol à but professionnel : entre traditions universitaires et cultures d'entreprise, une perspective « disruptive » de Gestion des Ressources Humaines
- Marcelo TANO. Enseigner l'espagnol à un public ingénieur : compétences pour la professionnalisation des enseignants
- Luis Javier SANTOS LÓPEZ. El diccionario de la alimentación: un proyecto didáctico para la enseñanza de segundas lenguas y competencias lexicográficas
- María Cecilia AINCIBURU Y Anna DOQUIN DE SAINT PREUX. Lexicología y terminología en los exámenes de certificación del español académico. Índices de dificultad para estudiantes y docentes ELE
- Carme CARBÓ MARRO, Miguel Ángel MORA SÁNCHEZ. La metodología en la enseñanza del español jurídico: la atención a la forma y el enfoque léxico
- Elena BERNAL OCHOA. La enseñanza de los falsos amigos del campo semántico de la privación de libertad y la explotación de los rasgos estilísticos de una sentencia penal
- Carolina EGÚSQUIZA. Diseño de tareas para fomentar la comunicación intercultural en un Curso Online Masivo Abierto de Español de Negocios

Cette édition des *Cahiers* a évidemment été une oeuvre collective. Nous saluons le dévouement de la rédactrice en chef, Mercè PUJOL BERCHÉ et des rédactrices adjointes, Dalila CHINE-LEHMANN et Allison TAILLOT, car leur travail nous a été précieux. Nous remercions aussi l'implication des membres de notre Comité International de Lecture (CIL) qui ont collaboré pour ce numéro en évaluant les contributions avec compétence, confidentialité, neutralité et honnêteté : Araceli ALONSO, Elisabet ARNÓ, Patricia BANERES, María PAZ BATTANER, Joël BRÉMOND, José Carlos DE HOYOS, María del Mar GALINDO, Christian LAGARDE, Susana LLORIÁN et Susana PASTOR.

Tous nos remerciements vont encore à la responsable de la correction et de la mise en page de la publication, Elena BERNAL OCHOA, qui nous a rappelé à maintes reprises qu'aucune revue scientifique digne de ce nom ne doit négliger les aspects formels inhérents au processus d'édition.

Finalement, nous nous devons d'exprimer toute notre gratitude aux équipes de l'Université Paris Nanterre qui, par leur soutien, nous ont permis d'organiser les XIII Rencontres Internationales du GERES pour que nous puissions aujourd'hui cueillir les fruits des échanges tout au long des 239 pages de ce numéro.

### **3.5. La réorganisation de l'activité éditoriale du GERES**

Pour faire face à l'augmentation de l'activité scientifique qui découle de l'organisation de nos Rencontres Internationales annuelles, nous avons dû réorganiser les tâches des collaborateurs qui bénévolement contribuent à l'amélioration de cette deuxième vitrine de notoriété de notre association qu'est devenue notre revue en ligne *Les Cahiers du GERES*. Nous remercions d'ores et déjà très chaleureusement les collègues qui ont accepté de faire partie de ce dispositif à forte valeur ajoutée pour notre groupe.

#### **3.5.1. L'équipe éditoriale des Cahiers du GERES**

L'équipe éditoriale est une instance administrative de la revue du GERES. Elle est en charge de la rédaction finale et de la publication des différents numéros de cette revue associative. C'est une équipe qui est appelée à accroître le nombre de ses membres en fonction du niveau de progression de l'activité scientifique. Pour l'instant, elle est constituée de :

a) Trois membres permanents : un directeur de la publication (Marcelo TANO), un responsable de la correction et de la mise en page (Elena BERNAL OCHOA) et d'un conseiller scientifique et technique (Christian PUREN).

b) Deux membres qui changent chaque année selon le n° d'édition<sup>5</sup>. Pour le n° en cours : un rédacteur en chef (José María CUENCA MONTESINO) et une rédactrice adjointe (Araceli ALONSO CAMPO).

### 3.5.1. Le comité international de lecture des Cahiers du GERES

Le CIL est l'instance d'évaluation des articles publiés dans la revue du GERES. Cette activité se réalise au gré des besoins concrets et selon des consignes très précises de publication destinées aux auteurs, actualisées en 2016 (<https://www.geres-sup.com/cahiers/consignes-de-publication>). Les évaluateurs exercent leurs responsabilités avec compétence, confidentialité, neutralité, honnêteté, respect, politesse et fidélité aux valeurs de notre association. Dans l'expertise qu'ils réalisent des contributions proposées, les évaluateurs appliquent les critères de sélection propres du GERES (<https://www.geres-sup.com/cahiers/évaluation-des-articles/>), à savoir :

- L'intérêt pour la communauté scientifique (en particulier dans le domaine de l'ESP).
- L'actualité et la nouveauté (priorité donnée aux sujets les plus en vogue dans le domaine de spécialité).
- La fiabilité et la validité (qualité de méthodologie contrastée).
- La qualité rédactionnelle (bonnes rédaction, organisation et présentation).
- La priorité éditoriale (critère étroitement lié à la quantité d'articles présentés en attente d'être publiés et au nombre d'articles publiés sur le même sujet).

Voici la liste alphabétique des collègues qui ont intégré ce comité pendant cet exercice :

Blanca AGUIRRE BELTRÁN (SGEL, Espagne)  
María Cecilia AINCIBURU (Universidad Antonio de Nebrija, Espagne/Università degli Studi di Siena, Italie)  
Araceli ALONSO CAMPO (Universidad Europea del Atlántico, Espagne)  
Matilde ALONSO PÉREZ (Université de Lyon 2, France)  
Elisabet ARNÓ MACIA (Universidad Politècnica de Catalunya, Espagne)  
Marta BARALO (Universidad Antonio de Nebrija, Espagne)  
Patricia BANERES-MONGE (Université Paul Valéry Montpellier 3 (France)  
Jean-Claude BERTIN (Université du Havre, France)  
Joël BRÉMOND (Université de Nantes, France)  
Maria Vittoria CALVI (Università degli Studi di Milano, Italie)  
María Luisa CARRIÓ PASTOR (Universidad Politècnica de Valencia, Espagne)  
Claire CHAPLIER (Université de Toulouse 3, France)  
Luisa CHIERICHETTI (Università degli Studi di Bergamo, Italie)  
José Carlos DE HOYOS (Université Lumière Lyon 2, France)  
Mariluz DI TILLIO LACRUZ (ENPC Paris Tech, France)  
Jean-Marc DELAGNEAU (Université du Havre, France)  
Mar GALINDO MERINO (Universidad de Alicante, Espagne)  
María GARCÍA ANTUÑA (Fundación Comillas, Espagne)  
María Ángeles GARCÍA ASENSIO (Universidad de Barcelona, Espagne)  
Josefa GÓMEZ DE ENTERRÍA (Universidad Alcalá de Henares, Espagne)  
Christian LAGARDE (Université Via Domita de Perpignan, France)  
Susana LLORIÁN GONZÁLEZ Universidad Antonio de Nebrija, Espagne)  
Dominique MACAIRE (Université de Lorraine, France)  
Manuel MARTÍ SÁNCHEZ (Universidad de Alcalá, Espagne)  
Inmaculada MARTÍNEZ MARTÍNEZ (Fundación Comillas, Espagne)  
Estrella MONTOLÍO DURÁN (Universidad de Barcelona Espagne)  
Claude NORMAND (Université de Lorraine, France)  
Susana PASTOR CESTEROS (Universidad de Alicante, Espagne)  
María PAZ BATTANER ARIAS (Universidad Pompeu Fabra, Espagne)  
Gianluca PONTRANDOLFO (Università degli Studi di Trieste, Italie)  
Christian PUREN (Université Saint-Étienne, France)

---

<sup>5</sup> Nous donnons aux organisateurs de nos Rencontres Internationales la priorité pour devenir rédacteurs du n° des *Cahiers* où seront publiées les actes de colloque. Selon les cas, il peut y avoir un ou plusieurs rédacteurs.



Ana Isabel RIBERA RUÍZ DE VERGARA (Université de Rouen Normandie, France)  
Ángel RODRÍGUEZ GALLARDO (Universidad de Vigo, Espagne)  
Enrique SÁNCHEZ ALBARRACÍN (Université Lumière Lyon 2, France)  
Cédric SARRÉ (Université Paris-Sorbonne, France)  
Marie Carmen TRUJILLO (Université de Perpignan Via Domitia, France)  
An VANDE CASTEELE (Vrije Universiteit Brussel, Belgique)

### 3.5.1. Le conseil scientifique des Cahiers du GERES

Le conseil scientifique est une instance consultative de la revue du GERES. Ce conseil a été créé par décision de l'assemblée générale de 2015 et ne prend forme que maintenant, suite à un long processus de contacts divers afin de le constituer. Les personnes qui l'intègrent ont tous une trajectoire reconnue dans l'enseignement supérieur, en particulier sur le plan scientifique. Elles adhèrent aux valeurs de notre association et ont accepté de nous porter conseil, à des moments précis, pour nous aider à mieux positionner notre revue scientifiquement parlant. Il s'agit de personnalités de renom, actifs dans des activités associatives très diversifiées, et spécialistes dans plusieurs domaines qui intéressent l'ESP : didactique des langues, économie des langues, langue espagnole, langues de spécialité, langues étrangères appliquées, linguistique appliquée, littérature comparée, sciences du langage, sociolinguistique, terminologie et traduction, entre autres.

Ce conseil, comme tous les autres, est appelé à évoluer selon les circonstances auxquelles nous devons faire face dans les éditions futures de notre revue. Voici la liste alphabétique des membres actuels :

María Cecilia AINCIBURU (Universidad Antonio de Nebrija, Espagne/Università degli Studi di Siena, Italie)  
Joël BRÉMOND (Université de Nantes, France)  
María Teresa CABRÉ CASTELLVÍ (Universidad Pompeu Fabra, Espagne)  
Maria Vittoria CALVI (Università degli Studi di Milano, Italie)  
José Carlos DE HOYOS (Université Lumière Lyon 2, France)  
Jean-Marc DELAGNEAU (Université du Havre, France)  
Jörg ESCHENAUER (École des Ponts ParisTech, France)  
Erich FISBACH (Université d'Angers, France)  
José Luis GARCÍA DELGADO (Universidad Complutense de Madrid, Espagne)  
Josefa GÓMEZ DE ENTERRÍA (Universidad Alcalá de Henares, Espagne)  
Yannick IGLESIAS-PHILIPPOT (Université de Montpellier 1, France)  
Dominique MACAIRE (Université de Lorraine, France)  
Francisco MORENO FERNÁNDEZ (Universidad de Alcalá, Espagne/Instituto Cervantes en la Universidad de Harvard, États-Unis)  
Mercè PUJOL BERCHÉ (Université Paris Nanterre, France)  
Christian PUREN (Université Jean Monnet Saint-Etienne, France)  
Michel VAN DER YEUGTH (Aix-Marseille Université, France)

### 3.6. L'organisation de la XV Rencontre Internationale du GERES

L'organisation des Rencontres Internationales représente, pour notre association, l'un des événements les plus importants et attendus de l'année. La XVème Rencontre Internationale du GERES a été assurée par l'Université de Rouen Normandie et son laboratoire ERIAC EA 4705 ainsi que par les membres du bureau de notre association qui ont participé très activement à sa réussite. Ce colloque n'aurait certainement pas eu lieu sans l'accord préalable de Miguel OLMOS, PU à l'Université de Rouen Normandie et directeur de l'ERAC.

La responsable des comités d'organisation (CO) et scientifique (CS) de notre XVème Rencontre Internationale a été Ana-Isabel RIBERA RUIZ DE VERGARA, MCF à l'Université de Rouen Normandie, secondée par une équipe organisatrice intégrée par Laura FERNÁNDEZ VALDÉS, Paola OCHOA-PERBOST (en représentation de l'Université de Rouen Normandie) ainsi que par José María CUENCA MONTESINO, María Magdalena FASANO et Marcelo TANO (en représentation du GERES).

La thématique de l'édition 2017, « Les genres discursifs dans la didactique de l'espagnol de spécialité », a été un choix réfléchi des membres du Bureau du GERES, voté en assemblée générale, après concertation avec les organisateurs du colloque. Les axes de recherche proposés ont requis la constitution d'un CS international, coordonné aussi par Ana-Isabel RIBERA RUIZ DE VERGARA. Nous saluons le dévouement et la compétence des collègues qui ont sélectionné les propositions de communication : María Cecilia AINCIBURU (Universidad Antonio de Nebrija), Myrian ANDRADA-MOGUÉROU (Université de Rouen Normandie), Patricia BANÉRES-

MONGE (Université Paul Valéry Montpellier 3), Teresa CADIerno (Syddanks Universitet), M. Teresa CABRÉ i CASTELLVÍ (Universitat Pompeu Fabra), Daniel CASSANY i COMAS (Universitat Pompeu Fabra), Robert COALE (Université de Rouen Normandie), José María CUENCA MONTESINO (Université de Poitiers), José Carlos DE HOYOS (Université Lumière Lyon 2), María del Mar GALINDO MERINO (Universidad de Alicante), María GARCÍA ANTUÑA (Fundación Comillas), Begoña GARCÍA MIGURA (Universitat de València), María Josefa GÓMEZ DE ENTERRÍA (Universidad de Alcalá), Susana LLORIÁN GONZÁLEZ (Universidad Antonio de Nebrija), Romain MAGRAS (Université de Rouen Normandie), Manuel MARTÍ SÁNCHEZ (Universidad de Alcalá), Inmaculada MARTÍNEZ (Fundación Comillas), Giovanni PARODI SWEIS (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso), Stéphane PATIN (Université Paris Diderot), Mercè PUJOL BERCHE (Université Paris Nanterre), Christian PUREN (Université Jean Monnet de Saint-Étienne), Francisco Javier RABASSÓ RODRÍGUEZ (Université de Rouen Normandie), Marcelo TANO (Université de Lorraine), Marie Carmen TRUJILLO (Université de Perpignan Via Domitia) et Andreu VAN HOOFT COMAJUNCOSAS (Radboud Universiteit).

En dehors du soutien universitaire local, la XVème Rencontre Internationale du GERES a obtenu le soutien de plusieurs institutions comme la Fundación Telefónica, l'Union des Professeurs de Langue des Grandes Écoles ainsi que le magazine Vocablo Espagnol. Nous soulignerons tout particulièrement la participation de la Chambre Officielle de Commerce d'Espagne en France (COCEF) qui nous a accordé son sponsoring. Le GERES a aussi contribué à rendre possible ce colloque en démarchant les maisons d'éditions spécialisées en espagnol (EDINUMEN, ÉDITION MAISON DES LANGUES, ENCLAVE-ELE, SM, SGEL), qui nous ont accordé leur soutien financier en tant que partenaires et qui ont tenu un stand sur place. Nous sommes reconnaissants envers ces entreprises du secteur de l'éducation et la culture car plusieurs ont proposé des présentations ou des ateliers, pris en charge par des experts, dont voici la liste :

- COCEF. Présentation de la Chambre Officielle de Commerce d'Espagne en France. Elena GAJU.
- EDINUMEN. Javier DÍAZ CASTROMIL. Présentation du fonds éditorial.
- EMDL. Joan VIGNAUD: *Campus Sur: el nuevo método para el ámbito universitario.*
- ENCLAVE-ELE. Sara FERNÁNDEZ. Présentation du fonds éditorial.
- SM. Pilar GARCÍA: *Los textos periodísticos: Entrevistas orales y escritas en "Protagonistas"*
- SGEL. Carmen ESCAURIAZA: *Materiales didácticos para niveles avanzados, cursos intensivos, enseñanza a alumnos adolescentes y preparación del examen DELE.*

Le CO a pris l'heureuse initiative d'organiser quatre conférences plénières à la charge de spécialistes Espagnols et Français :

- Daniel CASSANY (Universidad Pompeu Fabra, España): Los géneros discursivos en la didáctica del español de especialidad.
- Ana Isabel BLANCO GADAÑÓN (Universidad Antonio de Nebrija, España): Cómo modulan los géneros discursivos el ámbito del español profesional (del turismo).
- María GARCÍA ANTUÑA (Fundación Comillas, España): La relevancia de los géneros discursivos en la enseñanza de español como lengua de especialidad.
- Stéphane PATIN (Université Paris Diderot, France) : Lingüística de corpus y géneros discursivos.
- Francisco Javier RABASSÓ (Université Rouen-Normandie. France): Twitter, ¿género o metagénero discursivo colonialista? La adaptación transcultural frente a la simplificación orwelliana del lenguaje en las redes sociales.
- Marcelo TANO (Université de Lorraine, France): La enseñanza y la investigación en ESP: un desafío para la renovación del hispanismo francés.

Un total de 19 communications a été présenté. Force est de constater que les communications de cette année, comme ce fut le cas des communications présentées les années précédentes, ont été marquées par l'internationalisation, ce qui met en évidence, une fois de plus, la percée du GERES à l'étranger. Voici la liste alphabétique des communications retenues :

- Alberto VÍLCHEZ VELEDA y Carmen LÓPEZ FERRERO (Universitat Pompeu Fabra, España): *Familias de géneros de discurso y enseñanza-aprendizaje del EFP*
- Alexandro TEIXEIRA GOMES (Universidade Federal do Rio Grande do Norte, Brasil): *La argumentación en el discurso jurídico: por una propuesta de enseñanza de la responsabilidad enunciativa a partir del género discursivo sentencia judicial*
- An VANDE CASTEELE y Jovana STANOJEVIC (Vrije Universiteit Brussel, Bélgica): *El acto de habla de rechazo en un contexto académico*

- Ana ESCARTÍN ARILLA (Université Grenoble Alpes, France) : *Situations de communication spécialisée en espagnol dans les ONG. Proposition d'exploitation didactique de genres professionnels*
- Ana MARTÍN MUÑOZ (Consultora AM-COMUNICACIÓN, España): *El secreto de la comunicación eficaz en los negocios internacionales: la competencia intercultural para la mediación y la negociación*
- Angélica María CORTÉS OSPINA (Université de Lyon 2, Francia): *Español jurídico en L2. El análisis de caso como práctica de escritura en la formación universitaria*
- Estrella MONTOLÍO DURÁN (Universidad de Barcelona, España): *Análisis comparativo: la conexión interparafrástica en las resoluciones del Tribunal Supremo de España y en las resoluciones en español del Tribunal de Justicia de la U. Europea. Identificación de patologías y buenas prácticas para la formación de juristas en L1 y LE*
- Inmaculada RODRÍGUEZ-ESCUADERO (Universidad de Oviedo, España): *Contextualización y estilización de los lenguajes plásticos en la prosa periodística*
- María Ángeles GARCÍA ASENSIO (Universidad de Barcelona, España) : *La citación del discurso ajeno en las resoluciones del Tribunal Supremo de España y en las resoluciones en español del Tribunal de Justicia de la Unión Europea: redacción comprensible para la formación de jueces*
- María Elma CORUJO GONZÁLEZ (Izmir Ekonomi Üniversitesi, Turquía): *El español del comercio. Aproximación a una propuesta didáctica para una clase de EFP con una especial atención al desarrollo de los géneros discursivos*
- María Natalia PRUNES (Universidad de Buenos Aires, Argentina): *Español para abogados en contexto de inmersión lingüística. Metodologías didácticas y necesidades de los aprendientes*
- Marie Carmen TRUJILLO (Université de Perpignan Via Domitia, France) : *L'offre d'emploi : un genre discursif au service d'une rencontre des talents dans le monde hispanophone*
- Mercè PUJOL BERCHÉ (Université Paris Nanterre, Francia): *Simulación de una entrevista de selección de personal como técnica para el aprendizaje del español en contextos profesionales*
- Paloma GARRIDO ÍÑIGO (Universidad Rey Juan Carlos, España), Isabel GRANDA ROSSI (Universidad Complutense de Madrid, España): *Identidad virtual e interculturalidad: aplicaciones didácticas para la interacción comunicativa*
- Pilar ÚCAR VENTURA (Universidad Pontificia Comillas de Madrid, España): *Lenguaje financiero y medios de comunicación: temática e intencionalidad*
- René Alejandro VENEGAS VELÁSQUEZ (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile): *¡Buscando propósitos comunicativos! Clasificación automatizada de movidas en Trabajos Finales de Grado*
- Ricardo TORRE (Université Paris-Est Créteil, France) : *Stratégies de compréhension face à l'article de presse économique*
- Roberta GIORDANO (Università della Tuscia, Italia): *Los géneros del turismo para la didáctica del E/FP*
- Silvia MAIORANA (Universidad Complutense de Madrid, España): *La literatura de viaje como herramienta de enseñanza del español de especialidad como L2*

## 4. LE RAPPORT AVEC LES ADHÉRENTS

Les statuts du GERES précisent que peut devenir membre actif tout enseignant et/ou chercheur en ESP ou s'intéressant à ce domaine, exerçant ou étudiant dans tout établissement d'enseignement supérieur (français ou étranger), quel que soit son statut. Peuvent donc adhérer au GERES les enseignants titulaires (professeur, maître de conférences, agrégé, certifié) ou contractuels (vacataire, lecteur, maître de langue, chargé de recherche, attaché temporaire d'enseignement et de recherche), exerçant dans l'enseignement public ou privé, à l'université, dans une grande école ou dans n'importe quel autre établissement relevant de l'enseignement supérieur. Peuvent aussi adhérer les étudiants des cycles supérieurs, les doctorants et post-doctorants.

Comme on peut le constater dans le tableau ci-dessous, le nombre d'adhésions personnelles a progressivement augmenté depuis 2011 :

Nombre total d'adhérents (membres à jour de cotisation)						
2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
14	52	53	68	64	75	72

Mais ce chiffre n'a pas beaucoup évolué pendant cet exercice. Par rapport à l'année dernière, nous observons qu'il reste plutôt stable avec un tiers de nouveaux adhérents et plus de la moitié d'anciens adhérents. Il est à remarquer que les anciens peinent à renouveler leur adhésion :

	Quantité	Pourcentage
Nouveaux adhérents en 2017	33	46
Adhérents 2016 ayant renouvelé l'adhésion en 2017	39	54

Les efforts faits pour relancer les collègues qui ne payent pas leur cotisation n'ont pas suffi. Certains hésitent à renouveler leur cotisation annuelle qui, malgré un montant qui reste accessible à tous, signifie une contribution de plus parmi tant d'autres car nombreux sont les collègues qui participent à plusieurs associations en même temps.

Cette situation est contradictoire si nous tenons compte du nombre d'abonnés à notre liste de diffusion qui ne cesse d'augmenter. Ceci prouve que nos activités intéressent dans leur ensemble et que le non renouvellement des cotisants ne signifie en aucun cas une désaffection pour le GERES. Il se trouve que, pour plusieurs raisons (multiplicité d'adhésions, accroissement des charges de travail ayant un impact sur la disponibilité des professeurs, manque de soutien des établissements, problèmes financiers, emplois précaires), certains collègues ne peuvent pas nous soutenir financièrement.

Depuis trois ans, nous disposons d'un système d'adhésion institutionnelle. Pour les collègues qui choisissent cette formule, l'adhésion annuelle est réglée par leur établissement. Chaque adhésion institutionnelle permet d'intégrer deux adhérents (un titulaire + un suppléant) et donne à ces membres les mêmes droits que pour l'adhésion personnelle avec une différence de taille pour les institutions. En effet, celles-ci vont : i) obtenir une visibilité comme partenaire privilégié d'une association qui œuvre pour la promotion de l'ESP ; ii) cibler un public académique et professionnel diversifié, français et étranger ; et iii) renforcer leur visibilité grâce aux campagnes de promotion événementielle sur notre site où leur soutien est clairement affiché avec la présence continue de leur logo sur nos pages (voir : <http://www.geres-sup.com/partenaires/sponsors-pour-l-année-en-cours/>).

Nous avons plus que doublé le nombre d'adhésions institutionnelles en l'espace de trois ans :

Nombre total d'adhésions institutionnelles (organismes à jour de cotisation)			
2014 <sup>6</sup>	2015	2016	2017
4	8	11	13

Mais il faudra veiller à diffuser davantage ce nouveau dispositif qui nous permettra d'accroître notre fond de roulement dans une approche « gagnant gagnant », car les institutions adhérentes auront un impact bénéfique de leur présence sur notre site. Voici la liste alphabétique des institutions qui nous ont soutenu cette année financièrement parlant : Chambre Officielle de Commerce d'Espagne en France, CIESE-Comillas, École Nationale d'Ingénieurs de Metz de l'Institut National Polytechnique de l'Université de Lorraine, Éditions Edinumen, Éditions EnClaveELE, Éditions Maison des Langues, Éditions SGEL, Éditions SM, Innovalangues, Maison des Langues de l'Université de Poitiers, Medialingua, Reverso, Université de Pau et des Pays de l'Adour.

<sup>6</sup> Date de démarrage de l'opération.

Il nous est réconfortant de constater que, forte du dynamisme de l'équipe actuelle et des adhérents actifs dans la promotion du GERES, notre association devient progressivement une organisation qui compte en tant qu'interlocuteur incontournable de tous ceux qui s'intéressent à l'ESP sous toutes ses dimensions. Le dialogue interne avec les adhérents se développe. Nous sommes en contact permanent, par messagerie électronique et/ou par téléphone, avec bon nombre de collègues, et nous nous rencontrons, au moins une fois par an, lors de notre colloque annuel.

Grâce à la détermination de ses membres, actifs dans la défense de l'espagnol langue professionnalisante, notre existence est désormais bien réelle. Nous sommes conscients cependant que nous n'existons que grâce à la solidarité des collègues qui partagent nos convictions. Le GERES reste donc mobilisé pour consolider sa place dans le contexte associatif de l'enseignement supérieur français. Mais nous n'y parviendrons que si nous arrivons, entre tous, à susciter de nouvelles adhésions car, avec peu de moyens financiers, nous n'arriverons pas à monter des projets en accord avec nos ambitions. Certes, notre association continue son expansion mais il faudra veiller à ce que de nouveaux collègues viennent grossir la liste de nos membres.

Finalement, nous devons signaler le haut niveau d'investissement des membres du Bureau, leur patience et leur qualité d'écoute. Nous sommes tous des bénévoles au service d'une cause commune pour laquelle nous nous sommes engagés avec détermination et à laquelle nous consacrons beaucoup de temps tout en assumant notre charge de travail dans nos établissements respectifs et celle inhérente à notre vie de famille. Nous saluons la convivialité qui règne au sein de notre association : il s'agit là d'un bon indicateur de la santé du GERES, et cela nous aidera à attirer de nouveaux adhérents désireux de sortir de leur isolement et de venir partager avec nous non seulement des moments de perfectionnement du métier mais aussi d'enrichissement mutuel.



## 5. LES PROJETS

L'expérience acquise pendant cet exercice ainsi que les réalisations de l'année nous permettront de préparer plus efficacement d'autres actions, notamment l'organisation de la prochaine Rencontre Internationale du GERES. Nous avons déjà l'accord de principe des collègues organisateurs pour que la Rencontre de 2018 se tienne en Espagne. Nous venons d'obtenir un engagement ferme de la part de la Fundación Comillas (CIESE). Par ailleurs, nous sommes actuellement en pourparlers pour l'organisation de notre Rencontre en 2019.

Sur un plan plus général, au cours de l'exercice 2017-2018, nous allons continuer notre travail quotidien de gestion et de promotion de nos activités en poursuivant nos efforts pour :

- Consolider nos acquis et améliorer l'existant car tout ce qui a été bâti jusqu'à présent doit être consolidé par des mesures de prévision et de pro action.
- Augmenter notre attractivité en tant que groupe pionnier en ESP.
- Continuer nos actions pour faire émerger en France des réflexions et des propositions dans le domaine de l'ESP.
- Promouvoir nos activités sur tous les réseaux existants.
- Repenser la structure de notre groupe afin de dégager la meilleure façon de fonctionner.
- Accroître le niveau de réactivité des membres du Bureau.
- Reconstituer nos réserves pour mieux financer nos actions futures.

---

*En application de l'article 4 des Statuts du Groupe d'Études et de Recherche en Espagnol de Spécialité, le présent rapport moral rédigé par Marcelo TANO, Président du GERES, a été validé par l'Assemblée Générale du 15 juin 2017 qui s'est tenue à l'Université de Rouen Normandie. Ce rapport sera mis en consultation pour les membres du groupe dans l'espace qui leur est réservé sur le site associatif. Dans un souci de transparence et de promotion de nos activités, il est aussi destiné à une diffusion plus large auprès de nos adhérents et de nos partenaires.*



*Marcelo Tano*